



Asamblea General Ordinaria

Reporte financiero

(1<sup>er</sup> de octubre 2022 – 30 de setiembre 2023)

RODRIGO ANTONIO LIZAMA OLIGER, tesorero.

Desde el mes de marzo de 2023, hemos empezado a trabajar en conjunto con la Junta Directiva de la Asociación Francesa de Beneficencia tras la renuncia del señor François Espinoza Lemistre como tesorero. De ese mes y hasta la inscripción de mi nombramiento hemos buscado mejorar la forma en que se hacen las transferencias en la asociación, pues el uso de cheques conlleva la problemática de tener que reunirse cada cierto tiempo para pagar. Lo anterior, obligaba a que los directivos de la Junta tuvieran que adelantar las ayudas económicas a las personas que se les brindaba y después se les giraba el dinero de vuelta a través de un cheque. Esto solucionaba en la inmediatez, pero no era la mejor práctica. Lo correcto debe ser utilizar las cuentas de la beneficencia para el desembolso de las ayudas que sean solicitadas.

De esta forma, desde la tesorería nos abocamos a tener un control sobre las cuentas del Banco Nacional de Costa Rica por internet banking, tras varios inconvenientes, finalmente logramos tener el control, tanto la presidencia, la vicepresidencia y el tesorero para hacer transferencias por medios electrónicos.

Otro elemento muy importante desde la tesorería en conjunto con la Junta Directiva fue saber si existía la posibilidad de tener un teléfono ligado a la cuenta de la asociación, para recibir donaciones, pagos u otros a través del sistema nacional de pagos electrónicos (SINPE). De esta forma, en los eventos que vengan, tales como la cena en DOMA de recaudación de fondos, el pago de cotizaciones anuales, el beaujolais nouveaux y otros más, sea más sencillo para las personas ayudar o donar.

Por otra parte, las cuentas de la asociación han sido revisadas desde el mes de octubre y cierre del año anterior y hasta el 30 de setiembre de 2023, y coinciden los montos entregados, pagados y recibidos con el cierre del año pasado. A continuación, pueden apreciar en la tabla los datos del ejercicio de octubre 2022 a setiembre 2023:

Entradas		Salidas	
<b>Cotizaciones colones</b>	¢225.000,00	Ayudas colones	¢1.456.280,00
<b>dólares</b>	\$75,60	<b>dólares</b>	\$1.495,08
<b>Donaciones colones</b>	¢23.105,00	Cementerio	¢219.500,00
<b>dólares</b>	\$2,00	Abogado	¢477.448,00
<b>OLES dólares</b>	\$6.531,68	Contador	¢113.000,00
		Papelería y otros	¢29.428,00
		Canastas navideñas	¢543.185,00
		Comisión por transferencias	¢2.400,00

**Asociación Francesa de Beneficencia**

Cédula jurídica: 3-002-174041

[francaisedebienfaisance@gmail.com](mailto:francaisedebienfaisance@gmail.com)



<b>Total colones</b>	¢248.105,00	<b>Total colones</b>	¢2.841.241,00
<b>dólares</b>	\$6.609,28	<b>dólares</b>	\$1.495,08

Luego están las transferencias de dólares a colones para poder dar las ayudas:

Dólares	Colones
\$2000	¢1.125.000,00
\$1000	¢535.500,00
\$2000	¢1.065.000,00

Asimismo, teniendo en cuenta los datos a 30 de octubre de 2023 y con los datos antes expuestos, tenemos que las cuentas bancarias de la siguiente manera:

	Colones	Dólares
<b>Cuentas al 01 de octubre 2022</b>	¢781.891,47	\$10.819,21
<b>Transferencia</b>	+ ¢2.725.500,00	- \$5.000,00
<b>Entradas</b>	+ ¢248.105,00	+ \$6.609,28
<b>Salidas</b>	- ¢2.841.241,00	- \$1.495,08
<b>Total</b>	<b>¢914.255,47</b>	<b>\$10.933,41</b>
<b>Cuentas BNCR</b>	<b>¢914.255,47</b>	<b>\$10.933,41</b>

Finalmente, respecto a los datos de los años precedentes, se puede observar en la siguiente tabla las variaciones:

	¢	\$	TT	Diferencia
<b>Tesorería a 30/09/2020</b>	¢288 326	\$9 468	¢5 878 423 <sup>1</sup>	-
<b>Tesorería a 30/09/2021</b>	¢1 540 113	\$7 110	¢5 971 350 <sup>2</sup>	+¢92 927
<b>Tesorería a 30/09/2022</b>	¢781 891	\$10 819	¢7 539 787 <sup>3</sup>	+¢1 568 436
<b>Tesorería a 30/09/2023</b>	¢914 255	\$10 933	¢6 927 405 <sup>4</sup>	-¢612 382
<b>Variación tesorería</b>	+¢132 364	+\$87	-¢612 382	

1. Cambio dólar a 590.42 | 2. Cambio dólar a 623.24 | 3. Cambio dólar a 624.63 | 4. Cambio dólar a 550

Para concluir las ayudas dadas en este periodo fueron por un monto aproximado de 3.65 millones de colones, siendo aproximadamente un millón cien mil colones más que en el periodo anterior, lo que genera la variación negativa respecto al año pasado. Esto significa una creciente necesidad de ayuda por parte de los franceses en Costa Rica, por lo que el crecimiento de la transferencia del OLES a la Asociación Francesa de Beneficencia se hace primordial. Asimismo, esperamos que con el SINPE se pueda conseguir nuevos asociados y donadores que permitan en conjunto con las subvenciones seguir ayudando a más compatriotas.

**Asociación Francesa de Beneficencia**

Cédula jurídica: 3-002-174041

[francaisedebienfaisance@gmail.com](mailto:francaisedebienfaisance@gmail.com)



Assemblée Générale Ordinaire

RAPPORT FINANCIER

(1er octobre 2022 - 30 septembre 2022)

RODRIGO ANTONIO LIZAMA OLIGER, Trésorier

Depuis le mois de mars 2023, nous avons commencé à travailler en collaboration avec le Conseil d'administration de l'Association Française de Bienfaisance suite à la démission de Monsieur François Espinoza Lemistre de son poste de trésorier. Depuis ce mois-là jusqu'à l'enregistrement de ma nomination, nous avons cherché à améliorer la manière dont les transferts sont effectués au sein de l'association, car l'utilisation de chèques posait le problème de devoir se réunir périodiquement pour effectuer les paiements. Cela obligeait les membres du Conseil à avancer l'aide économique aux personnes qui leur ont été fournies, puis l'argent a été transféré par chèque. Cela a résolu dans l'immédiat, mais ce n'était pas la meilleure pratique. La bonne chose à faire doit être d'utiliser les comptes de l'organisme de bienfaisance pour le versement de l'aide demandée.

Ainsi, depuis la trésorerie, nous nous sommes attachés à avoir un contrôle sur les comptes de la Banco Nacional de Costa Rica par le biais de la banque en ligne, après plusieurs difficultés, nous avons finalement réussi à obtenir ce contrôle, tant pour la présidence, la vice-présidence que pour le trésorier, afin de pouvoir effectuer des transferts électroniques.

Un autre élément très important de la trésorerie en collaboration avec le Conseil d'administration était de savoir s'il était possible d'avoir un téléphone lié au compte de l'association, pour recevoir des dons, des paiements ou d'autres transactions via le système national de paiement électronique (SINPE), de manière à ce que lors d'événements à venir, tels que le dîner de collecte de fonds à la DOMA, le paiement des cotisations annuelles, le beaujolais nouveaux et autres, il soit plus facile pour les personnes de contribuer ou de faire des dons.

Par ailleurs, les comptes de l'association ont été vérifiés depuis le mois d'octobre et la clôture de l'année précédente jusqu'au 30 septembre 2023, et les montants remis, payés et reçus correspondent à la clôture de l'année précédente. Vous pouvez trouver ci-dessous un tableau avec les données de l'exercice d'octobre 2022 à septembre 2023:

Entrées		Sorties	
<b>Contribution Colons</b>	225 000,00 ₡	Aides du Colons	1 456 280,00 ₡
<b>Dollars</b>	75,60 \$	Dollars	1 495,08 \$
<b>Dons du Colons</b>	23 105,00 ₡	Cimetière	219 500,00 ₡
<b>Dollars</b>	2,00 \$	Avocat	477 448,00 ₡
<b>Dollars OLES</b>	6 531,68 \$	Comptable	113 000,00 ₡
		Papeterie et autres	29 428,00 ₡
		Paniers de Noël	543 185,00 ₡

**Asociación Francesa de Beneficencia**

Cédula jurídica: 3-002-174041

[francaisedebienfaisance@gmail.com](mailto:francaisedebienfaisance@gmail.com)



			Frais de transfert	2 400,00 ₡
<b>Total</b>	<b>Colons</b>	248 105,00 ₡	<b>Total Colons</b>	2 841 241,00 ₡
	<b>Dollars</b>	6 609,28 \$	<b>Dollars</b>	1 495,08 \$

Ensuite, il y a les transferts de dollars à colons pour pouvoir donner l'aide :

Dollars	Colons
2000 \$	1 125 000,00 ₡
1000 \$	535 500,00 ₡
2000 \$	1 065 000,00 ₡

Après, en tenant compte des données au 30 septembre 2023 et avec les données précédemment exposées, nous avons que les comptes bancaires de la suivant manière :

	Colons	Dollars
<b>Comptes au 1er octobre 2022</b>	781.891,47₡	10.819,21\$
<b>Transfert</b>	+ 2.725.500,00₡	- 5.000,00\$
<b>Entrées</b>	+ 248.105,00₡	+ 6.609,28\$
<b>Sorties</b>	- 2.841.241,00₡	- 1.495,08\$
<b>Total</b>	<b>914.255,47₡</b>	<b>10.933,41\$</b>
<b>Comptes BNCR</b>	<b>914.255,47₡</b>	<b>10.933,41\$</b>

Enfin, en ce qui concerne les données des années précédentes, nous observons le tableau suivant les variations des 4 dernières années :

	₡	\$	TT	Différence
<b>Trésorerie au 30/09/2020</b>	288 326 ₡	9 468 \$	5 878 423₡ <sup>1</sup>	-
<b>Trésorerie au 30/09/2021</b>	1 540 113₡	7 110 \$	5 971 350₡ <sup>2</sup>	+92 927 ₡
<b>Trésorerie au 30/09/2022</b>	781 891₡	10 819 \$	7 539 787₡ <sup>3</sup>	+1 568 436₡
<b>Trésorerie au 30/09/2023</b>	914 255₡	10 906 \$	6 927 405₡ <sup>4</sup>	-612 382₡
<b>Variation des flux de trésorerie</b>	+132 364 ₡	+87 \$	-612 382₡	

1. Taux de change (TC) du dollar à 590,42 | 2. TC du dollar à 623,24 | 3. TC du dollar à 624,63 | 4. TC du dollar à 550

Pour conclure, l'aide accordée au cours de cette période s'élevait à un montant approximatif de 3,65 millions de colons, soit environ un million cent mille colons de plus qu'au cours de la période précédente, ce qui génère la variation négative par rapport à l'année dernière. Cela signifie un besoin croissant d'aide des Français au Costa Rica, de sorte que la croissance du transfert de l'OLEs à l'Association Française de Bienfaisance devient primordiale. De même, nous espérons qu'avec SINPE, nous pourrions trouver de nouveaux partenaires et donateurs qui permettraient, avec les subventions, de continuer à aider plus de compatriotes.

**Asociación Francesa de Beneficencia**

Cédula jurídica: 3-002-174041

[francaisedebienfaisance@gmail.com](mailto:francaisedebienfaisance@gmail.com)